

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 26 (1980)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Concours de dessin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Concours de dessin

En décembre 1979, un concours de dessin ayant pour thème:

«A quelle image vous fait penser la Croix Rouge?»

avait été lancé à l'intention des jeunes Suisses de l'étranger âgés de 4 à 15 ans. Nous tenons à remercier les 285 participants à ce concours dont certaines œuvres sont d'une grande qualité.

Dans le cadre du 58<sup>e</sup> Congrès, les dessins furent exposés; deux jurys se sont penché sur les œuvres présentées:

- a) Un jury spécial composé de – M. Roland Hammer (CICR), Genève, Président  
 – M<sup>me</sup> Ilse Frei, Anvers, Belgique  
 – M. Marcel Gehrig, Marseille, France  
 – M<sup>me</sup> Madeleine Monod, Edmonton, Canada  
 – M. Jean Pascalis (CR), Berne  
 – M. Hans Stierli (SR), Zurich

b) Un jury formé des participants au Congrès. Chaque participant(e) avait la possibilité de définir deux dessins par catégorie qui avaient particulièrement retenu leur attention.

Grâce à la générosité d'entreprises et d'organisations suisses, il est possible d'offrir une récompense à chaque enfant ayant fait parvenir un dessin: livres, foulards, stylos, cassettes, porte-clés, timbres, etc. leur parviendront prochainement, ainsi que les prix spéciaux.

Nous tenons à remercier vivement ces dernières ainsi que les membres du jury spécial pour leur aide bénévole.

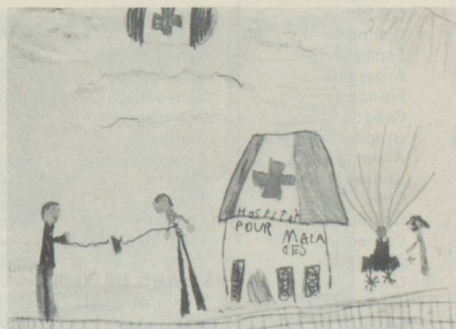
## Provenance des dessins

Pays	Catégories				Total
	1 4 à 5 ans	2 6 à 8 ans	3 9 à 11 ans	4 12 à 15 ans	
Afrique du Sud	0	1	1	0	2
Algérie	0	1	1	0	2
Allemagne fédérale	1	7	7	1	16
Argentine	6	15	10	7	38
Arabie Saoudite	0	0	1	1	2
Australie	0	0	1	1	2
Autriche	2	2	0	1	5
Belgique	1	2	0	1	4
Bolivie	0	0	3	0	3
Brésil	0	0	1	1	2
Caméroun	1	2	0	0	3
Canada	1	7	6	2	16
Chili	5	6	1	1	13
Colombie	0	0	1	0	1
Côte d'Ivoire	0	1	3	1	5
Danemark	0	1	2	0	3
Espagne	0	4	4	20	28
Etats-Unis	1	9	6	10	26
France	2	10	20	12	44
Grande-Bretagne	1	3	4	0	8

Pays	Catégories				Total
	1 4 à 5 ans	2 6 à 8 ans	3 9 à 11 ans	4 12 à 15 ans	
Ghana	1	0	0	0	1
Iran	1	0	0	0	1
Israël	1	4	2	0	7
Italie	0	3	1	11	15
Japon	0	1	0	0	1
Kenya	0	1	2	1	4
Luxembourg	0	1	0	0	1
Maroc	0	1	0	2	3
Mexique	0	1	1	0	2
Norvège	0	0	1	0	1
Nouvelle Guinée	0	1	0	0	1
Nouvelle Zélande	0	0	1	3	4
Paraguay	0	0	1	1	2
Portugal	1	2	1	1	5
Rép. dém. allemande	0	0	1	4	5
Suède	0	2	0	1	3
Tunisie	0	0	0	1	1
Uruguay	1	1	2	0	4
(Inconnu)	0	0	0	1	1
Total: 38 pays	26	89	85	85	285



Dessin de Patricia Götti



Dessin de Maria S. Custer



Dessin de Juan P. Rebella

Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

## Résultats

### A. Décisions du jury spécial

#### Catégorie de 4 à 5 ans

1. Götti	Patricia	Düsseldorf	Allemagne	Fr. 200.- s carnet d'épargne	CS
2. Custer	Maria Silvina	Quilmes	Argentine	1 boîte de peinture + 1 livre	Caran d'Ache/CICR
3. Rebella	Juan Pablo	Montevideo	Uruguay	1 boîte de crayons fibres + 1 livre	Caran d'Ache/CICR

#### Ex-aequo 4 à 17

Ansaldo	Isidora	Buenos Aires	Argentine	Leuenberger	Germain Ariel	San Lorenzo	Argentine
Bartsch	Simon	Surrey B.C.	Canada	Muller	Yvon	Chomery	France
Blecha	Luc	Lagos	Portugal	Rief	Domenico	Hall in Tirol	Autriche
Broillard	Ida Mariana	Varadero	Argentine	Roth	Miriam	Villa Alemana	Chili
Dankwa	Serena Owusua	Accra	Ghana	Scheller	Elisabeth	Bruxelles	Belgique
Dreyfus	Juaka	Rehovot	Israël	Schweizer	Andréa	Téhéran	Iran
Lagoa-Voumard	Gabr. Hernan	Buenos Aires	Argentine	Siquier	Corinne	St-Jean-de-Gonville	France
Lange	Sonja	Beaconsfield	Grande-Bretagne	Wyss	Christian	St-Johann	Autriche
				Zünd	Cecilia Ruth	Tandil	Argentine

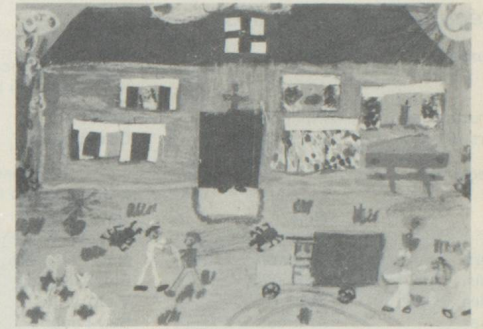
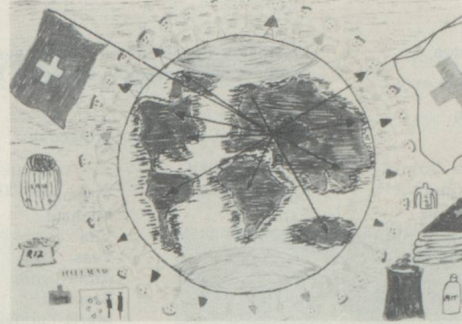
Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

#### Catégorie de 6 à 8 ans

1. Engländer	Michael	Arad	Israël	Fr. 200.- s carnet d'épargne	CS
2. Wüthrich	Stéphanie	Tulle	France	1 montre	SSE
3. Creydt	Martine	Wiesloch	Allemagne	1 boîte de crayons de couleurs + 1 livre	Caran d'Ache/CICR

#### Ex-aequo 4 à 79

Anduleit	Sabine	Hambourg	Allemagne	Langley	Maya	Bristol	Grande-Bretagne
Ansaldo	Lucas	Buenos Aires	Argentine	Liardon	Claudette	Willowdale	Canada
Aguillon	Anthony	Bruxelles	Belgique	Leuenberger	Sandro	Milan	Italie
Ahlfeld-Kunz	Tiffany	Mexico	Mexique	Lombard	Guillaume	Palaiseau	France
Barandun	Christian	Tokyo	Japon	Louis	Christian-M.	San Miguel	Argentine
Bärtsch	Christopher	Surrey	Canada	Meier	Nicole	Ohio	Etats-Unis
Bataillard	Tasha	Bonnyville	Canada	Meagher	Patrick	New York	Etats-Unis
Di Blasi	Frederico	Milan	Italie	Meagher	Madeleine	New York	Etats-Unis
Blecha	Anne	Lagos	Portugal	Meili	Michaela	Burghaslach	Allemagne
Bonelli	Jean-Roch	Aix-les-Bains	France	Metzger	Rodolfo E.	Centenario-Neuquen	Argentine
Borer	Daniel	Santa Cruz	Espagne	Metzger	Walter G.	Centenario-Neuquen	Argentine
Broillard	Florencia	Barodero	Argentine	Montani	Christine	Verbania-Sun.	Italie
Broillard	Olga	Barodero	Argentine	Mottet	Anick	Abidjan	Côte d'Ivoire
Bruttin	Serge	Rabat	Maroc	Oppliger	Mátthias	Papua	Nouvelle Guinée
Bush	Christine	Sacramento	Californie	Pedersen-Zbinden	Sandra	Greve-Strand	Danemark
Chèvre	Arnaud	Villers-les-Nancy	France	Peretti	Sonya-Nadine	Lodi	Californie
Colling	Patrick	Clervaux	Luxembourg	Piguet-Meirino	Johana	Santa-Cruz	Espagne
Custer	Maria-L.	Quilmes	Argentine	Quenstedt	Katja	Port-Elisabeth	Afrique du Sud
Despland	Emma	Montréal	Canada	Rief	Manuela	Hall in Tirol	Autriche
Dreyfus	Rafaël	Rehovot	Israël	Riess	Ingo	Grenoble	France
Egger	Julien	Lagos	Portugal	Riess	Philippe	Grenoble	France
Ermini	Florian	Santa-Monica	Californie	Roch	Sebastian	Buenos Aires	Argentine
Ermini	Gianni	Santa-Monica	Californie	Roth	Valentin	Villa Alemana	Chili
Esponey	Francisco	Cambrils	Espagne	Scheller	Willy	Bruxelles	Belgique
Frei	Victor-Gabriel	Olivos	Argentine	Schlegel	Armin	Baiersbronn	Allemagne
de Frisching	Olivier	Paris	France	Schlegel	Barbara	Baiersbronn	Allemagne
Gauch	Danny	Montréal	Canada	Schneebeli	Elisabeth	Buenos Aires	Argentine
Glayscher	Mark-Jürgi	Haslemere-Surrey	Grande-Bretagne	Schneebeli	Guillaume-M.	Buenos Aires	Argentine
Götti	Kathrin	Düsseldorf	Allemagne	Sinha	Avinash	Pocking	Allemagne
Hoffmann	Gabriela	Nairobi	Kenya	Siquier	Christian	St-Jean-de-Gonville	France
Hofmann	Heidi	Santiago	Chili	Stähli	Susana	Martinez	Argentine
Hollenstein	Daniel	Yaoundé	Cameroun	Theiler	Gabriella	Skoghall	Suède
Hollenstein	Charles	Yaoundé	Cameroun	Theiler	David	Skoghall	Suède
Kaech	Claudia	Alger	Algérie	Thut	Natalia	Montevideo	Uruguay
Kägi	Evelyn	Santiago	Chili	Watch	Awraham J.	Bene Beraq	Israël
Keller	Diego-Herman	Buenos-Aires	Argentine	Watch	Chili	Bene Beraq	Israël
Kully	Matthias	Montréal	Canada	Wolfensberger	Eric	New York	Etats-Unis
Lagoa	Gustavo-Pablo	Buenos-Aires	Argentine	Wyss	Daniela	St-Johann	Autriche
Langenegger	Conrad	Old Tappan	Etats-Unis	Zmeiacker	Sonia	Harprich	Autriche
				Zünd	Santiago Alb.	Tandil	Argentine



Dessin de Stéphanie Wütrich

Dessin de Martine Creydt

Dessin de Michael Engländer

### Catégorie de 9 à 11 ans

1. Schmid	Fabrice	Clermont-Ferrand	France	Fr. 200.- en bons d'épargne	SBS		
2. Engländer	Rafi	Arad	Israël	1 montre	SSE		
3. Kusset-Burry	Andréa-Math.	La Plata	Argentine	1 montre	SSE		
<i>Ex-aequo 4 à 74</i>							
Aebi	Toni	New York	Etats-Unis	Maier	Heiko	Rosdorf	Allemagne
Affeltranger	Helen	Madrid	Espagne	Marti	Gustavo	Montevideo	Uruguay
de Agostini	Fabiana	Rome	Italie	Meier	Monique	Mt. Vernon	Etats-Unis
Ansaldo	Genoveva	Buenos Aires	Argentine	Meili	Sandra	Burghaslach	Allemagne
Baker	Gerhart	Londres	Grande-Bretagne	Meissner	Inès	Niederglatt	Suisse
Bataillard	Marianne	Bonnyville	Canada	du Pasquier	Inès	Boulogne	France
Blumer	Bettina	Sao Paulo	Brésil	du Pasquier	Sophie	Boulogne	France
Borer	Thomas	Santa Cruz	Espagne	Piguet-Meirino	Eve	Santa-Cruz	Espagne
Broillard	Grete	Barodero	Argentine	de Pourtalès	Guy-Alexis	Santa-Cruz	Bolivie
Bush	Barbara	Sacramento	Californie	Prati-Velasco	Federico	San Fernando	Colombie
Carter	Yvette	Asuncion	Paraguay	Quenstedt	Andrew	Port-Elisabeth	Afrique du Sud
Chanfon-Küng	Astrid	Mexico	Mexique	Racine	Nathalie	Le Bourdet	France
de la Cruz	Manuel	Bariloche	Argentine	Regazzi	Béatrice	Bompas	France
de la Cruz	Sebastien	Bariloche	Argentine	Regazzi	Christine	Bompas	France
Egger	Emmanuelle	Lagos	Portugal	Riess	Marcel	Grenoble	France
Endriss-Moreno	Anna	Madrid	Espagne	Roth	Urs	Kirrweiler-Süw	Allemagne
D'Esposito	Daniel	Jerusalem	Israël	Salvi	Marie-Laure	Pontarlier	France
Ditter	Mattias	Dalao	Côte d'Ivoire	Salvi	Raphaël	Pontarlier	France
Fankhauser	Carolyn	Vancouver	Canada	Savary	Laurence	Paris	France
Feigenwinter	Kristin	Blommenholm	Norvège	Schiess	Brent	Montréal	Canada
Finkel	Christoph	Bad-Oberdorf	Allemagne	Schiess	David	Silkeborg	Danemark
Finkel	Karin	Bad-Oberdorf	Allemagne	Scheidegger	Erika	Riadh	Arabie Saoudite
Fischer	Alexander	Türnich	Allemagne	Schneebeli	Jorge-Ernesto	Buenos-Aires	Argentine
Fischer	Stephan	Türnich	Allemagne	Spinnler	Rebeka	Surrey	Grande-Bretagne
Gauch	Corinna	Montréal	Canada	Stapfer	Cassandra	Châtenay-Malbry	France
Gava	Germain-Walter	Buenos Aires	Argentine	Strasser	Jessica	Auckland	Nouvelle Zélande
Glayser	Heidi	Haslemere/Surrey	Grande-Bretagne	Thut	Alejandro	Montevideo	Uruguay
Gremaud	Isabelle	Salins	France	Tocchi	Silvano-N.	Ottawa	Canada
Hall	Christa	Staines	Grande-Bretagne	Vincent	Patrick	New York	Etats-Unis
Hoffmann	Matthias	Nairobi	Kenya	Veitl V.	Vivian	Santiago	Chili
Hofmann	Irène	Walnut	Californie	Walser	Daniel	Colmar	France
Kaech	Barbara	Alger	Algérie	Walser	Annelise	Colmar	France
Kully	Charlotte	Montréal	Canada	Walter	Corinne	Ormesson	France
Kuser-Gremli	Alfredo	Santa-Cruz	Bolivie	Walter	Nathalie	Ormesson	France
Kuser-Gremli	Susana	Santa-Cruz	Bolivie	Wüthrich	Philippe	Tulle	France
Lagoa	Diego-Carlos	Buenos Aires	Argentine	Zehnder	Claudia	Hackham West	Australie
Langenegger	Christopher	Old Tappan	Etats-Unis	Zmeiacker	Nathalie	Harpich	France



Dessin de Fabrice Schmid

Dessin de Rafi Engländer

Dessin d'Andréa-M. Kusset-Burry

Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

### Catégorie de 12 à 15 ans

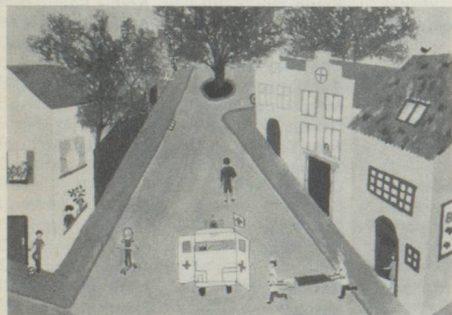
1. Cambier	Brigitte	Linkebeek	Belgique	1 semaine de séjour en Suisse avec libre parcours sur l'ensemble du réseau helvétique	ONST
2. Bruttin	Philippe	Rabat	Maroc	1 montre + 1 livre	SSE/CICR
3. Orsini	Luciana	Castiglione	Italie	1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»	SR

### Ex-aequo 4 à 77

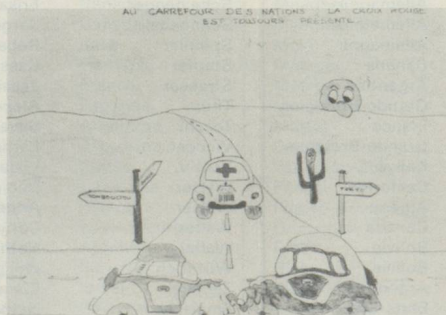
Aebi	Marcelo	Buenos Aires	Argentine	Egger	Virginie	Lagos	Portugal
Aebi	Nina	New York	Etats-Unis	Esposito	Michael	New York	Etats-Unis
Aebi	Tania	New York	Etats-Unis	Esposito	Vita	New York	Etats-Unis
Appert	Catherine	New Plymouth	Nouvelle Zélande	Fix	Yves	Nice	France
Berger	Nathalie	Rioz/Cromary	France	Forste	Anna-Lynda		
Beutler	Sabina	Victoria	Australie	Forstner	Stephan	New York	Etats-Unis
Blumer	Andreas	Sao Paulo	Brésil	Gasparini	Maria-Ludovica	Catania	Sicile
Bonelli	Walter	Aix-les-Bains	France	Gava	Silvina-Beatriz	Buenos Aires	Argentine
Brodbeck	Yvonne	San. Gregorio	Italie	Genoud	Liliane	Lyon	France
Bruttin	Olivier	Rabat	Maroc	Grasso	Nicoletta	Calizzano	Italie
Buhrer	Marli	Ann Arbor	Etats-Unis	Griessen	Claudia	Peia Santa Fé	Argentine
Burkhardt	Carmen	Döbeln	Allemagne	Gurtner	Liliana	Buenos Aires	Argentine
Caputo	Nicoletta	Catania	Italie	Hostettler	Harry	Irebgast	Allemagne
Carter-Galland	Nicolas	Asuncion	Paraguay	Humair	Maryline	Valentigney	France
				Huser-Howald	Natalia	Cambrils	Espagne
				Kaufmann	Natalie-Anne	Ridgefield	Etats-Unis
				Lombard	Aline	Palaiseau	France
				Louis-Berger	Maria-Claudia	Buenos Aires	Argentine
				Louis-Berger	Marie-Claire	Buenos Aires	Argentine
				Meier	Emmanuelle	Sochaux	France
				Melde	Paul	Aurora Ohio	Etats-Unis
				Möckli-Boada	Jossy	Barcelone	Espagne
				Montani	Michéle	Verbania Sun.	Italie
				Moser	Sulamith		Chili
				Moser	Heike	Kyritz	Allemagne
				Orsini	Valentino	Castiglione	Italie
				Pasche	Magali	Taif	Arabie Saoudite
				Prevosto	Maria Teresa	Almeria	Espagne
				Regazzi	Catherine	Bompas	France
				Rohde	Andreas	Adrano	Italie
				Saner	Viola	Mascolucia	Italie
				Schwarz	Colette	Villeroy	Canada
				Stadelmann	Susan	Ontario	Canada
				Theiler	Laila	Skoghall	Suède
				Zenner	Dó	Catania	Italie
				Zimmermann	Andreas	Graz	Autriche
				Zimmermann	Heike	Marlow	Allemagne
				Zimmermann	Inès	Marlow	Allemagne
				Zumbühl	Antonia	New Plymouth	Nouvelle Zélande
				Zumbühl	Francis	New Plymouth	Nouvelle Zélande

### Collège suisse de Madrid

Alonso-Ammann	Monica	Madrid	Espagne				
Belendez-Bieder	Cristina	Madrid	Espagne				
Bossard	Elmar	Madrid	Espagne				
Castellanos	Maria	Madrid	Espagne				
Choren	Veronica G.	Madrid	Espagne				
De-Gaspari	Santiago Rico	Madrid	Espagne				
Krahe Noblett	Javier	Madrid	Espagne				
Lopez	Silvia	Madrid	Espagne				
Lopez	Natalia	Madrid	Espagne				
Oliver-Kräuchi	Béatrice	Madrid	Espagne				
Paternoster	Peter	Madrid	Espagne				
Pilar	Hernandez	Madrid	Espagne				
Pintado-Schuthess	Diana	Madrid	Espagne				
Ramil	Sonia	Madrid	Espagne				
Schmidlin	Amparo	Madrid	Espagne				
Torgler-Schiegg	Andreas	Madrid	Espagne				
Vazquez-Borrigan	David	Madrid	Espagne				
Curat	Léon-M.	Baradero	Argentine				
Dahoumi	Donia-Jacqueline	Tunis	Tunisie				
Dietter	André	Daloa	Côte d'Ivoire				
Dieziger	Anne	St-Germain-en-Laye	France				
Dinep	Helena	New Britain	Etats-Unis				
Dinep	Claudia	New Britain	Etats-Unis				



Dessin de Brigitte Cambier



Dessin de Philippe Bruttin



Dessin de Lucianna Orsini

### B. Choix des participants au 58<sup>e</sup> Congrès

Ont été plébiscités:

#### Catégorie de 4 à 5 ans

1. Peretti	Natalie Carol	Lodi	USA	1 pièce d'or de Fr. 20.-	UBS
2. Hollenstein	Yvonne	Yaoundé	Cameroun	2 boîtes de crayons de couleurs	Caran d'Ache

#### Catégorie de 6 à 8 ans

1. Zbinden	Karen	Versailles	France	1 pièce d'or de Fr. 20.-	UBS
2. Spinnler	Sabina	Petersham-Richmond	Grande-Bretagne	1 montre	SSE

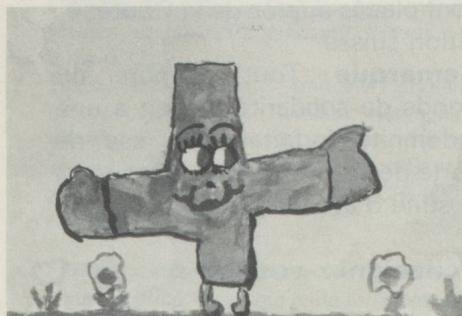
Nom	Prénom	Ville	Pays	Prix	Offert par
-----	--------	-------	------	------	------------

### Catégorie de 9 à 11 ans

1. Jeandet	Fernando-Adr.	Concordia	Argentine	Fr. 150.- de bons d'épargne	SBS
2. Diezger	Lionel	St-Germain-en-Laye	France	1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»	SR

### Catégorie de 12 à 15 ans

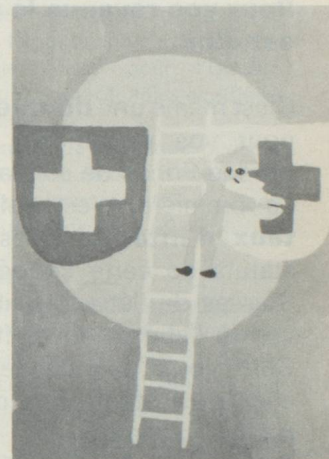
1. Grasso	Giorgio	Calizzano	Italie	Fr. 150.- de bons d'épargne	SBS
2. Oswago	Karen Akinyi	Nairobi	Kenya	1 livre «La Suisse à vol d'oiseau»	SR



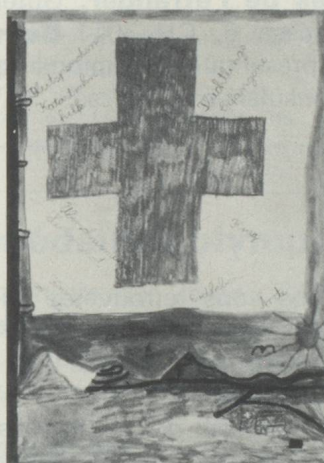
Dessin de Natalie C. Peretti



Dessin de Yvonne Hollenstein



Dessin de Karen Zbinden



Dessin de Salina Spinnler



Dessin de Fernando-A. Jeandet



Dessin de Lionel Diezger



Dessin de Giorgio Grasso



Dessin de Karen A. Oswago

Nos vives félicitations aux premiers classés ainsi qu'à l'ensemble des participants qui nous ont montré que les activités de la Croix-Rouge ne leur sont pas inconnues.

### Nos généreux donateurs:

Caran d'Ache, Genève; Comité International de la Croix-Rouge (CICR), Genève; Crédit Suisse (CS), Zurich; Croix-Rouge Suisse (CR), Berne; Office National Suisse du Tourisme (ONST), Zurich; Postes suisses, Berne; Secrétariat des Suisses de l'étranger (SSE), Berne; Société de Banque Suisse (SBS), Bâle; Swissair (SR), Zurich; Union de Banques Suisses (UBS), Zurich.